

the changing face of ORANJESTAD

One needn't be very old to remember Aruba's capital as a quiet little town with unpaved streets and few cars to use them, with very few street lights, with no theaters or restaurants, with small stores often no larger than a room in a house, and when the construction of a new building was definitely an event.

Time has changed all that, through the late twenties and thirties, and most rapidly in the last half of the forties, until today Oranjestad has the look of a small metropolis.

Boulevards, paved streets, new residential districts, and striking developments on the waterfront are some of the main reasons for that changed look. Other big reasons pictured here are the well-designed and well-constructed new buildings, public and private, that have helped spread that new look over Oranjestad.

Banks, churches, government buildings, and stores of every kind have been added, making Aruba ever proud of its growing capital.

Un hende no mester ta bieuw p'e corda Aruba su capital como un pueblo chikito cu callanan sin drecha y algun auto pa usa nan, cu mashar poco luz den calla, sin teatro ni restaurant, cu tienda y pacaanan no mas grandi cu un cuarto, y cu tempo cu trahamento di un edificio nobo ta definitivamente un ocurrencia grandi. Tur cosnan a cambia cu tempo, den anja binti y trenta, y mas liger den e mitad di cuarenta, te cu avor Oranjestad tin e bista di un metropolis chikito. Boulevards, callanan di asphalt, districtonan nobo cu casnan modernu, y un cambio grandi na banda di lamarcu ta e motivo principal cu a haci bista di Oranjestad mas bonita. Otro moticonan grandi di cierto cambio ta e edificionan nobo, publico y privado, cu ta bon planea y bon traha, y cu a yuda haci e bista di Oranjestad mas bonita. Bankonan, Misanan, Kantooran di Gobierno, Tienda y Pacaanan di tur sorto, a bin haci Aruba ainda mas orgulloso ariba e progreso di Oranjestad.



The new land made when sand from the harbor was dredged up is the site of the beautiful new Public Works building. The public library now occupies the old building.

E terreno nobo unda cu Openbare Werken su edificio nobo ta, ta haci cu santu cu draga a cobra. Libreria publico a ocupa e edificio bieuw di Openbare Werken.



The finishing touches were being put on the strikingly-designed new market stalls when this picture was taken. The stalls will be in business this month.

Ultimo trabao a worde termina ariba e compartamentonan di mercado nobo, ora cu e portret aki a worde saca. E compartamentonan di mercado nobo lo cuminsa bende na cuminada di otro luna.



One of Oranjestad's most beautiful new buildings is this recent addition to the Juliana School. Un di e edificionan di mas bonita na Oranjestad ta e school nobo aki cu ta un parti di Juliana School.

Diferente sorto di edificio bonita pa tur sorto di negoshi a worde termina den e ultimo anjanan cu a pasa. Den es plan modernu pa trahamento di edificio manera di Ecury Motors cu ta na banda robes ariba, y di Fuchs & Gelstein cu Wimeco cu ta ariba na banda drechi, atencion di cheapie tipico a worde presta. E ultimo dosnan a tumo lugar di e edificionan estho-bieuw cu a kima.



Literally dozens of handsome new business buildings of all kinds have been completed in recent years. Typical examples of the attention being paid to modern design are the Ecury Motors building at left above, and the Fuchs & Gelstein building and Wimeco building at right above. The latter two replaced old-style buildings destroyed by fire.



The biggest change in Oranjestad's face is the harbor development. The new ship berths and the filled land are at left in this aerial view taken late in 1949.

E cambio di mas grandi na Oranjestad ta e drechamento di haaf. Un vapor nobo hanera cu e dempel ta na banda robes ariba e vista aki tuma for dilaria den 1949.